



(ESP) CAPÍTULO GENERAL INTERMEDIO

Martes, 20 de septiembre, memoria de los santos Andrés Kim Teagon, presbítero, Pablo Chong Hasang y compañeros mártires. San Diego, California

“Los agustinos estamos ahora en las tierras empapadas de la sangre de los mártires: Corea, Japón, China y Vietnam, así como en las regiones donde los agustinos portugueses y españoles plantaron semillas de fe...”. Con estas palabras, el P. Tony Banks, Consejero General para la región de Asia-Pacífico, culminaba un breve recorrido por la historia de la Orden en Asia durante la homilía de la misa, en la que hemos rezado particularmente por la delegación de Corea y por la Orden en Asia en general.

Durante todos estos días, han estado ayudando al desenvolvimiento de las sesiones y al diálogo capitular quienes fueron nombrados moderadores por la asamblea: el P. Robert Marsh, Provincial de Inglaterra-Escocia, el P. Martin Davakan, Provincial de la Provincia de Bélgica, y el P. José Ignacio Busta, Provincial de la de Chile. Agradecemos sinceramente el trabajo competente y eficaz que vienen desarrollando. El día de hoy ha sido este último el encargado de dirigir las sesiones, centradas en la reflexión sobre la presencia de la Orden en América del Norte (Estados Unidos y Canadá), por la mañana, y Latinoamérica (incluido México), por la tarde. A las exposiciones presentadas por el P. Joseph Farrell, Consejero General para Norteamérica, por la mañana, y por el P. Alex Lam, Consejero General para Latinoamérica, por la tarde, ha seguido, como de costumbre, el estudio personal, el trabajo de grupos y el debate en sesión plenaria, que ha resultado realmente animado y productivo.

A las 11:00 h. del día de hoy se ha cerrado el plazo para la presentación de propuestas individuales o grupales no relacionadas con los temas recogidos en el programa. Los grupos podrán seguir presentando a la Secretaría del Capítulo aquellas propuestas

surgidas de la reflexión y el debate que está teniendo lugar en la sala, hasta el momento en que sean debidamente tratados todos los asuntos previstos, cosa que tendrá lugar, Dios mediante, mañana. Que el Señor nos lo bendiga, como ha bendecido el día de hoy. Gracias le sean dadas.

(ENG) INTERMEDIATE GENERAL CHAPTER

Tuesday, 20 September. Memorial of Sts. Andrew Kim Teagon, priest, Paul Chong Hasang and companion martyrs. San Diego, California

“Augustinians are now in the countries soaked in the blood of martyrs: Korea, Japan, China and Vietnam, since these are regions in which Portuguese and Spanish Augustinians planted seeds of faith...”. With these words, Fr. Tony Banks, general counselor for the Asia-Pacific region, concluded a brief review of the history of the Order in Asia in his homily at the Mass. We prayed especially for the delegation of Korea and for the Order in all of Asia.

Throughout these days, the brothers named as moderators for the Chapter: Fr. Robert Marsh, provincial of England-Scotland, Fr. Martin Davakan, provincial of Belgium and Fr. José Ignacio Busta, provincial of Chile have guided the Chapter dialogue sessions. We sincerely thank them for the competent and efficient manner in which the sessions have been conducted. Fr. José Ignacio guided our sessions today which have centered on a reflection around the presence of the Order in North America (United States and Canada) in the morning hours and on Latin America (including Mexico) in the afternoon. Following the presentation by Fr. Joseph Farrell, general counselor for Latin America, in the morning, and by Fr. Alex Lam, general counselor for South America, we moved, as usual, to time for personal reflection, work in groups and then, a discussion in a plenary session. All was quite animated and productive.

11:00am this morning was the deadline for individual proposals and those from groups on issues not related to the major themes of discussion. The working groups still have time to submit proposals arising from table discussions to the Secretary of the Chapter once all the topics are completed. God willing, that will be tomorrow. May the Lord bless us in this as he blessed us, today. Thanks be to Him!

(ITA) CAPITOLO GENERALE INTERMEDIO

Martedì 20 settembre, memoria dei santi Andrea Kim Teagon, presbitero, Paolo Chong Hasang e compagni martiri. San Diego, California

“Noi agostiniani siamo presenti nelle terre intrise del sangue dei martiri: Corea, Giappone, Cina e Vietnam, così come nelle regioni dove gli agostiniani portoghesi e spagnoli hanno piantato semi di fede...”. Con queste parole P. Tony Banks, Consigliere Generale per la regione Asia-Pacifico, ha concluso un breve viaggio nella storia dell'Ordine in Asia durante l'omelia della S. Messa odierna, nella quale abbiamo pregato particolarmente per la delegazione coreana e per l'Ordine in Asia in generale.

In questi giorni, i moderatori dall'assemblea, nominati dal capitolo, hanno contribuito a sviluppare il dialogo nelle sessioni; essi sono: P. Robert Marsh, Provinciale di Inghilterra-Scozia, P. Martin Davakan, Provinciale della Provincia del Belgio, e p. José Ignacio Busta, Provinciale del Cile. Un ringraziamento per il lavoro competente ed efficace che stanno svolgendo. Quest'ultimo è stato oggi incaricato di dirigere le sessioni, incentrate sulla riflessione sulla presenza dell'Ordine in Nord America (Stati Uniti e Canada), al mattino, e in America Latina (compreso il Messico), nel pomeriggio. La presentazione della situazione di queste aree è stata tenuta per la prima parte da P. Joseph Farrell, Consigliere Generale per il Nord America, e per la seconda parte da P. Alexander Lam, Consigliere Generale per l'America Latina; ad entrambe è seguito, come di consueto, lo studio personale, il lavoro di gruppo e il dibattito in sessione plenaria, vivace e produttivo.

Alle 11:00 di oggi si è chiuso il termine per la presentazione di proposte individuali o di gruppo non attinenti ai temi inseriti nel programma. I gruppi potranno continuare a presentare alla Segreteria capitolare le proposte che emergono dalla riflessione e dal dibattito che si sta svolgendo in aula, fino al momento in cui tutte le questioni programmate non saranno debitamente trattate, cosa che avverrà, a Dio piacendo, domani. Il Signore continui a benedirvi, come ci ha benedetto oggi, e rendiamo grazie.